

# Hab

## Chapter 2

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

מה-	לראות	ואצפה	מצור	על-	ואתיצב	אעמדה	משמרת	על-	1
o-que-	para-ver	e-vigiarei	torre	sobre-	e-postarei-me	estarei	minha-vigília	sobre-	
<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H6822</a>	<a href="#">H4692</a>		<a href="#">H3320</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H4931</a>		
			תוכחתי:	על-	אשיב	ומה	כי	ידבר-	
			minha-repreensão	sobre-	responderei	e-o-que	em-mim	falará-	
					<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H1696</a>	

Sobre a minha guarda estarei, e sobre a fortaleza me apresentarei e vigiarei, para vêr o que fallaria em mim, e o que eu responderei, quando eu fôr arguido.

יריץ	למען	הלחות	על-	ובאר	חזון	כתוב	נאמר	יהנה	ויענני	2
corra	para-que	as-tábuas	sobre-	e-grava	visão	escreve	e-disse	YHWH	e-respondeu-me	
<a href="#">H7323</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H3871</a>		<a href="#">H0874</a>	<a href="#">H2377</a>	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>		
								קורא	בו:	
								aquele-que-lê	nela	
								<a href="#">H7121</a>		

Então o Senhor me respondeu, e disse: Escreve a visão, e declara-a em taboas, para que n'ellas leia o que correndo passa.

יכזב	ולא	לקץ	ויפח	למועד	חזון	עוד	כי	3
mentirá	e-não	para-o-fim	e-apressa-se	para-o-tempo-marcado	visão	ainda	porque	
<a href="#">H3576</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7093</a>	<a href="#">H6315</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H2377</a>	<a href="#">H5750</a>		
	יאחר:	לא	יבא	בא	כי-	לו	יתמהמה	אם-
	tardará	não	virá	vindo	porque-	por-ela	demorar-se	se-
	<a href="#">H0309</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H2442</a>	<a href="#">H4102</a>	

Porque a visão ainda está para o tempo determinado, pois até ao fim fallará, e não mentirá: se tardar, espera-o, porque certamente virá, nem tardará.

יחיה:	באמונתו	וצדיק	בו	נפשו	ישרה	לא-	עפלה	הנה	4
viverá	por-sua-fidelidade	mas-o-justo	nele	sua-alma	reta	não-	orgulhosa	eis	
<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H0530</a>	<a href="#">H6662</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3474</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2009</a>	

Eis que de preguiça se retira, não é recta n'elle; mas o justo pela sua fé viverá.

הרחיב	אשר	ינוח	ולא	יהיר	נבר	בויד	תיין	כי-	ואף	5
alargou	que	descansará	e-não	arrogante	homem	traidor	o-vinho	porque-	e-também	
<a href="#">H7337</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3093</a>	<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H3196</a>		<a href="#">H0637</a>	
כל-	אליו	ויאסף	ישבע	ולא	כמות	והוא	נפשו	כשאול		
todas-	a-si	e-ajuntou	se-saciará	e-não	como-a-morte	e-ele	sua-alma	como-Sheol		
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H7585</a>		
					העמים:	כל-	אליו	ויקבץ	הגוים	
					os-povos	todos-	a-si	e-reuniu	as-nações	
						<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6908</a>		

Quanto mais se é dado ao vinho mais desleal se é; aquelle homem soberbo, que alarga como o sepulchro a sua alma, não permanecerá e é como a morte que não se farta, e ajunta a si todas as nações, e congrega a si todos os povos.

6 הַלֹּא- אֵלֶּה כָּלֵם עָלָיו מִשָּׁל יִשְׂאוּ וּמְלִיצָה חִידוֹת לְּ  
 não- estes todos-eles contra-ele provérbio levantarão e-enigma de-charadas para-ele  
[H3808](#) [H0428](#) [H3605](#) [H4912](#) [H5375](#) [H4426](#) [H2420](#)

וַיֹּאמֶר הוּאִי הַמְרֻבָּה לֹא- לֹא- לֹא- מְתֵי וּמְכָבִיד עָלָיו  
 e-dirá ai do-que-multiplica não- não- não- quando até- seu sobre-si e-carrega-sobre-si sobre-si  
[H0559](#) [H1945](#) [H3808](#) [H5704](#) [H4970](#) [H3513](#)

עֲבָטִיט:  
 penhor  
[H5671](#)

Não levantariam pois todos estes contra elle uma parabola e dito agudo com enigmas para elle? e se dirá: Ai d'aquelle que multiplica o que não é seu! (até quando!) e d'aquelle que carrega sobre si divida!

7 הַלֹּא יְקוּמוּ פָּתַע נִשְׁכָּוּ וַיִּקְצוּ מְזַעְזְעִיךָ וְהִיטָה  
 não levantarão-se de-repente os-que-te-mordem e-despertarão os-que-te-agitam e-serás  
[H3808](#) [H6621](#) [H4933](#) [H6974](#) [H2111](#) [H1961](#)

לְמַשְׁסוֹת לָמוֹ:  
 para-eles para-despojo  
[H4933](#)

Porventura não se levantarão de repente os que te morderão? e não despertarão os que te abalarão? e não lhes servirás tu de despojo

8 כִּי אַתָּה שְׁלוֹתָ גּוֹיִם רַבִּים יִשְׁלֹךְ כָּל- יְתֵר עַמִּים  
 porque tu saqueaste nações muitas saquearão-te todo- resto-de- povos  
[H3605](#)

מְדַמֵּי אָדָם וְחַמְסֵ- אֲרֶז קְרִיָה וְכָל- יִשְׁבֵי בָהּ:  
 por-sangues-de- homem e-violência-de- terra cidade e-todos- os-que-habitam- nela  
[H1818](#) [H0120](#) [H2555](#) [H0776](#) [H7151](#) [H3605](#) [H3427](#)

Porquanto despojaste a muitas nações, todos os mais povos te despojarão a ti, por causa do sangue dos homens, e da violencia ácerca da terra da cidade, e de todos os que habitam n'ella.

9 הוּאִי הַבָּצַע בָּצַע רָע לְבֵיתוֹ לְשׁוֹם בְּמָרוֹם קִנּוֹ  
 ai do-que-cobiça ganho mal para-sua-casa para-pôr no-alto seu-ninho  
[H1945](#) [H1214](#) [H1215](#) [H4791](#) [H7064](#)

לְהִנָּצֵל מִכַּף- רָע:  
 para-ser-liberto de-mão-de- mal  
[H5337](#) [H3709](#)

Ai d'aquelle que ajunta bens para a sua casa, por uma avareza criminosa, para que ponha o seu ninho no alto, a fim de se livrar da mão do mal!

10 יַעֲצָתָּ בְּשֵׁת לְבֵיתָךָ עַמִּים רַבִּים וְחַוְטָא נִפְשָׁךָ:  
 aconselhaste vergonha para-tua-casa destruindo- povos muitos e-pecando tua-alma  
[H3289](#) [H1322](#) [H7096](#) [H2398](#) [H5315](#)

Vergonha maquinaste para a tua casa; destruindo tu a muitos povos, peccaste contra a tua alma.

11 כִּי- אָבֵן מִקִּיר תִּזְעַק וְכַפִּיס מֵעֵץ יַעֲנֶנָּה:  
 porque- pedra de-parede clamará e-viga de-madeira responderá  
[H0068](#) [H7023](#) [H2199](#) [H3714](#) [H6086](#)

Porque a pedra clamará da parede, e a trave lhe responderá do madeiramento.

12 הוּאִי בְנָה עִיר בְּדַמַיִם וְכוֹנֵן קְרִיָה בְּעוֹלָה:  
 ai do-que-edifica cidade com-sangues e-estabelece cidade com-injustiça  
[H1945](#) [H1129](#) [H1818](#) [H7151](#)

Ai d'aquella que edifica a cidade com sangue, e que funda a cidade com iniquidade!

וּלְאֲמִים	אֵשׁ	בְּדֵי-	עַמִּים	וַיִּנְעֻוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵאֵת	הַיָּהּ	הַלֹּא	13
e-nações	fogo	para-	povos	e-trabalharão	de-exércitos	YHWH	de-com	eis	não	
<a href="#">H3816</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H1767</a>		<a href="#">H3021</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3808</a>	
						יַעֲפוּ:	רִיק	בְּדֵי-		
						se-cansarão	nada	para-		
						<a href="#">H3286</a>	<a href="#">H7385</a>	<a href="#">H1767</a>		

Eis que porventura não vem do Senhor dos Exércitos que os povos trabalham pelo fogo e os homens se cansam em vão?

יִכְסוּ	כַּמַּיִם	יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת-	לְדַעַת	הָאָרֶץ	תִּמְלֵא	כִּי		14
cobrem	como-as-águas	YHWH	glória-de-	(a)	de-conhecer	a-terra	será-cheia	porque		
<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4390</a>			
							עַל-	יָם:	ס	
							sobre-	o-mar	§	
									<a href="#">H3220</a>	

Porque a terra sera cheia do conhecimento da gloria do Senhor, como as aguas cobrem o mar.

שָׁכַר	וְאֵף	חַמַּתָּךְ	מִסִּפָּח	רַעֲיוֹ	מִשְׁקָה	הוּי				15
embriagando	e-também	tua-ira	derramando	a-seu-próximo	do-que-dá-de-beber	ai				
<a href="#">H7937</a>	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H2573</a>		<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H8248</a>	<a href="#">H1945</a>				
				מַעוֲרֵיהֶם:	עַל-	הַבַּיִת	לְמַעַן			
				suas-nudezes	sobre-	olhar	para-que			
				<a href="#">H4589</a>		<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H4616</a>			

Ai d'aquella que dá de beber ao seu companheiro! tu, que lhe chegas o teu odre, e o embebedas, para vêr a sua nudez!

וְהִעֲרָל	אַתָּה	גַּם-	שָׁתָה	מִכְבוֹד	קָלוֹן	שָׁבַעְתָּ				16
e-mostra-te-incircunciso	tu	também-	bebe	em-vez-de-glória	de-vergonha	saciaste-te				
<a href="#">H6188</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H7036</a>	<a href="#">H7646</a>				
	תְּסוּב	עָלֶיךָ	כּוֹס	יְמִין	יְהוָה	וְקִיקְלוֹן	עַל-	כְּבוֹדְךָ:		
	virará	sobre-ti	cálice-de-	direita-de-	YHWH	e-vômito	sobre-	tua-glória		
	<a href="#">H5437</a>			<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7022</a>		<a href="#">H3519</a>		

Tambem tu serás farto de ignominia em lugar de honra: bebe tu tambem, e descobre o prepucio: o calix da mão direita do Senhor voltará a ti, e vomito ignominioso cairá sobre a tua gloria.

יְחִיתָן	בְּהֵמוֹת	וְשָׂדֵה	יִכְסְךָ	לְבָנוֹן	חַמָּס	כִּי				17
os-aterrorizará	animais	e-destruição-de-	te-cobrirá	Levanon	violência-de-	porque				
<a href="#">H2865</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H7701</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H3844</a>	<a href="#">H2555</a>					
ס	בָּהּ:	וְשָׁבִי	וְכָל-	אֶרֶץ	וְחַמָּס-	אָדָם	מִדָּמִי			
§	nela	os-que-habitam-	e-todos-	cidade	terra	e-violência-de-	por-sangues-de-			
	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7151</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H1818</a>			

Porque a violencia commettida contra o Libano te cobrirá, e a destruição das bestas os assombrará, por causa do sangue dos homens, e da violencia feita á terra, á cidade, e a todos os moradores.

מִסְכָּה	יָצָרוּ	פָּסְלוּ	כִּי	פָּסַל	הוֹעִיל	מָה-	18
imagem-fundida	seu-formador	a-esculpiu	que	imagem-esculpida	aproveitou	o-que-	
	<a href="#">H3336</a>	<a href="#">H6458</a>		<a href="#">H6459</a>	<a href="#">H3276</a>	<a href="#">H4100</a>	
אֱלִילִים	לַעֲשׂוֹת	עָלֶיָּהּ	יָצָרוּ	יָצַר	בָּטַח	כִּי	
ídolos	para-fazer	sobre-ela	sua-obra	formador	confiou	que	
<a href="#">H0457</a>			<a href="#">H3336</a>	<a href="#">H3335</a>	<a href="#">H0982</a>		

ס  
§  
אֱלִמִּים:  
mudos  
[H0483](#)

Que aproveitará a imagem de escultura, depois de que a esculpiu o seu artifice? ou a imagem de fundição, que ensina a mentira, para que o artifice confie na obra, fazendo ídolos mudos?

הִנֵּה-	יֹרְהַ	הוּא	הַיּוֹמָם	לְאֶבֶן	עֹרֵי	הַקִּיץ	לְעֵץ	אָמַר	הוּא	19
eis-	ensinará	ela	muda	a-pedra	acorda	desperta	a-madeira	do-que-diz	ai	
<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1748</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H6974</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1945</a>	
	בְּקִרְבוֹ:	אֵין	רוּחַ	וְכָל-	נְכֹסֶה	זָהָב	תְּפוּשׁ	הוּא		
	em-seu-interior	não-há	espírito	e-todo-	e-prata	ouro	coberta-de-	ela		
	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H8610</a>	<a href="#">H1931</a>		

Ai d'aquelle que diz ao pau: Acorda; e á pedra muda: Desperta: porventura ensinará? eis que está coberto de oiro e de prata, mas no meio d'elle não ha espirito algum.

פ	הָאָרֶץ:	כָּל-	מִפְּנֵי	הַס	קִדְשׁוֹ	בְּהֵיכַל	וַיְהִי	20
¶	a-terra	toda-	diante-dele	silêncio	sua-santidade	em-templo-de-	mas-YHWH	
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2013</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H1964</a>	<a href="#">H3068</a>	

Porém o Senhor está no seu sancto templo: cale-se diante d'elle toda a terra.